

Mod. DH8935

# solac

**Minideshumidificador**

**Mini-dehumidifier**

**Mini-déshumidificateur**

**Mini-Luftentfeuchter**

**Mini-desumidificador**

**Mini deumidificatore**

**Mini-ontvochtiger**

**Mini-odvlhčovač**

**Miniosuszacz**

**Mini-odvlhčovač**

**Mini-párátlanító**

**Мини-обезвлажнител**

**Mini-odvlaživač zraka**

**Mini-dezumidificador**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**MODE D'EMPLOI**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**INSTRUÇÕES DE USO**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**NÁVOD K POUZITÍ**

**INSTRUCJA OBSŁUGI**

**NÁVOD NA POUZITU**

**HASNÁLATI UTASÍTÁS**

**инструкция за употреба**

**UPUTE ZA UPOTREBU**

**INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**



5-7 • ESPAÑOL	es
8-10 • ENGLISH	en
11-13 • FRANÇAIS	fr
14-16 • DEUTSCH	de
17-19 • PORTUGUÊS	pt
20-22 • ITALIANO	it
23-25 • NEDERLANDS	nl
26-28 • ČESKY	cs
29-31 • POLSKI	pl
32-34 • SLOVENČINA	sk
35-38 • MAGYAR	hu
39-41 • българск	bg
42-44 • HRVATSKA	hr
45-47 • ROMÂNĂ	ro

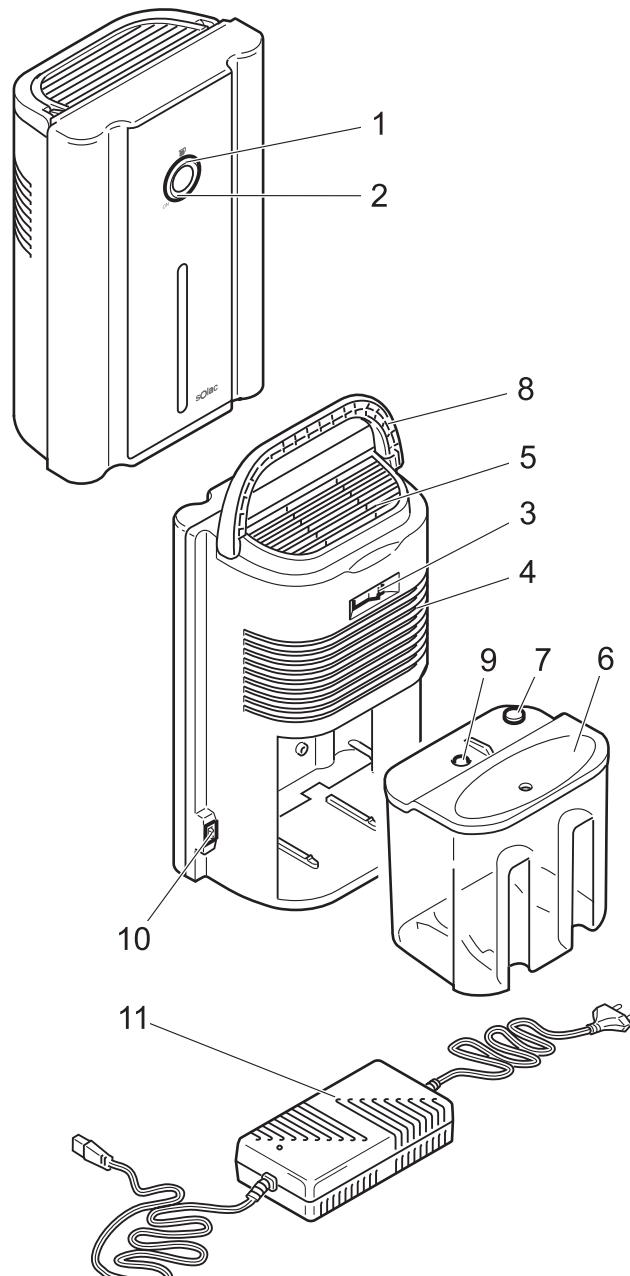


Fig. 1

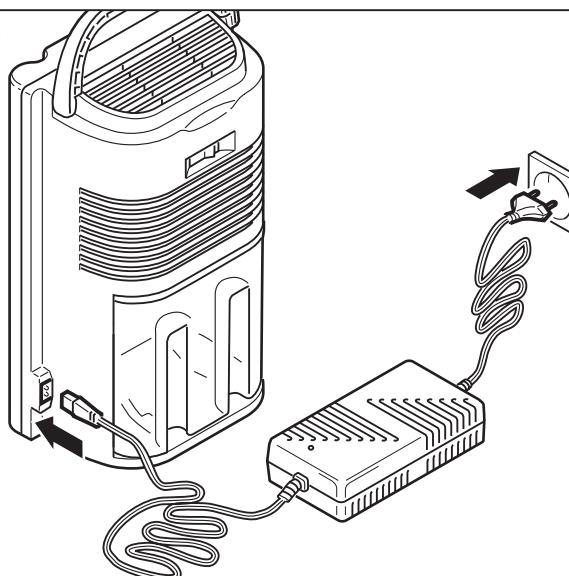
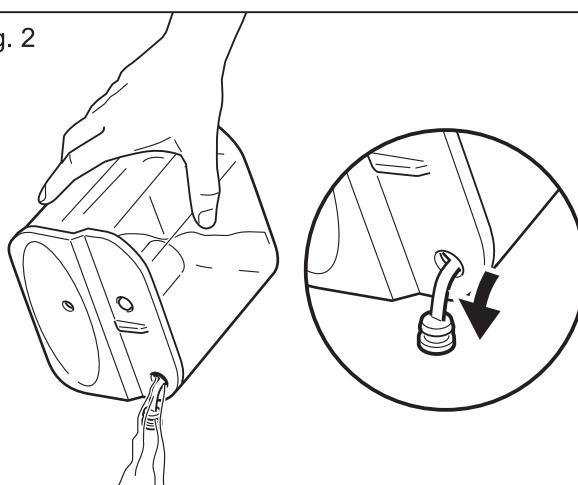


Fig. 2



**ESPAÑOL****es****1 ATENCION**

- Lea atentamente estas *instrucciones* antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.
- Compruebe que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Mantenga la salida de aire de la parte superior libre de materiales que pueda obstruirta tales como ropa, bolsas de plástico o papel.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. No lo coloque cerca de la bañera, ducha o piscina.
- No sitúe el aparato cerca de una llama o de gases inflamables.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- No coloque el cable bajo alfombras u otro material.
- Mientras el aparato este en funcionamiento debe mantenerse fuera del alcance de los niños, de animales y de personas discapacitadas. Si el aparato es utilizado en su presencia vigile dichas operaciones.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo use.
- No desconecte nunca tirando del cable.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o el cable de alimentación esta dañado, acuda a un Servicio Técnico especializado.
- Si el cable de alimentación esta dañado debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Mantenga siempre el aparato en posición vertical y antes de ponerlo en funcionamiento asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie estable.
- Utilice este aparato sólo con el adaptador proporcionado: HYS60-12D.



**!ATENCION!!:** Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos mas cercano a su domicilio, para su posterior

tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

## 2 COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Piloto luminoso indicador de depósito lleno
- 2 Piloto luminoso indicador de funcionamiento activado
- 3 Selector de encendido - apagado
- 4 Rejilla entrada de aire
- 5 Rejilla salida de aire
- 6 Depósito de agua extraíble
- 7 Salida de agua del depósito
- 8 Asa de transporte
- 9 Flotador
- 10 Conector para el adaptador
- 11 Adaptador

## 3 FUNCIONAMIENTO

- 1 Conecte el adaptador al conector (10) existente en el aparato y a continuación conéctelo a la red utilizando el otro extremo (**Fig.1**).
- 2 Elija en el selector de encendido / apagado (3) la posición de encendido, el piloto luminoso indicador de funcionamiento activado (2) se iluminará.
- 3 El minideshumidificador comenzará a funcionar. En las condiciones de 80% de humedad y 30° de temperatura es capaz de recoger 300 ml de agua en 24 horas.
- 4 Para apagar el aparato elija en el selector de encendido/ apagado (3) la posición de apagado.
- 5 Para trasladar el deshumidificador de un lugar a otro utilice el asa de transporte (8).

### Extracción del agua del depósito

- *Cuando el depósito de agua se encuentre lleno (su capacidad máxima es de 1500 ml) el aparato dejará de funcionar y el indicador luminoso de depósito lleno (1) se encenderá.*
- Apague el aparato y extraiga el depósito del agua (6); vacíe su contenido a través de la salida de agua del depósito (7) (**Fig. 2**). Tras esta operación vuelva a poner el depósito vacío en el aparato. Si el depósito de agua no está bien colocado el indicador luminoso de depósito lleno (1) se encenderá advirtiendo que es necesario instalarlo bien.

## 4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**⚠** Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.

1 Limpie con un paño ligeramente húmedo el polvo o manchas que puedan existir en el aparato. Utilice un cepillo para eliminar el polvo que puede acumularse en la entrada de aire (4).

- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. Asegúrese de que ninguna gota llega hasta el interior del aparato.
- No use nunca disolventes o detergentes abrasivos para la limpieza del aparato porque podría dañarlo.
- Cuando no utilice el aparato este debe permanecer en un lugar **es** protegido de la humedad.

**ENGLISH****en****1 IMPORTANT**

- Read these instructions carefully before using the appliance and keep them handy for future reference.
- Check that the voltage on the specifications plate matches the mains voltage in your home.
- Remove all paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and labels inside or outside of the appliance, which have been used to protect the appliance during transport or during the sale promotion.
- The top air outlet must not be covered by materials that can obstruct it, such as clothes, paper or plastic bags.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not put near a bathtub, shower or swimming pool.
- Do not place the device near an open flame or flammable gases.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- During its operation, the appliance must be out of the reach of children, animals and disabled persons. If the appliance is used in their presence, keep a watchful eye on such operations.
- Unplug when not in use.
- Do not unplug by pulling on the cable.
- If the appliance does not work properly or if the power cable is damaged, do not use it, but take it to a Specialised Technical Service Centre.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Always keep the device in the vertical position and make sure that it is on a flat and stable surface before turning it on.
- Only use the device with the adapter provided with the HYS60-12D device.



**WARNING!!:** When you wish to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your nearest CLEAN POINT or waste collection point, where it will receive subsequent treatment. You will thus be helping to take care of the environment.

## 2 MAIN COMPONENTS

- 1 *Tank full indicator*
- 2 *Pilot light to indicate operation*
- 3 *ON/OFF button*
- 4 *Air intake grille*
- 5 *Air outlet grille*
- 6 *Removable water tank*
- 7 *Water tank outlet*
- 8 *Carry handle*
- 9 *Float*
- 10 *Connector for the adapter*
- 11 *Adapter*

## 3 OPERATION

en

- 1 Connect the adapter to the connector in the device (10) and then connect it to the mains using the other end (Fig.1).
- 2 Select the ON position on the ON/OFF switch (3), the pilot light will light up, indicating that the device is operating (2).
- 3 The mini-dehumidifier will start to operate. Under conditions of 80% humidity and 30% temperature, the unit is capable of collecting 300 ml of water in 24 hours.
- 4 To turn the device off, select the OFF position on the ON/OFF switch (3).
- 5 To move the fan to a different place, use the carry handle (8)

### **Extraction of water from the water tank**

- ☞ When the water tank is full (its maximum capacity is 1500 ml) the device will stop and the full tank indicator (1) will light up.
- Turn the device off and remove the water tank (6), empty its contents through the water tank outlet (7) (Fig. 2). Next, put the empty water tank back in the device. If the water tank is not positioned correctly, the full water tank indicator (1) will light up, warning that it must be positioned correctly.

## 4 CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ Your appliance must be disconnected from the mains before any cleaning operation is performed.

- 1 Clean the device with a slightly damp cloth to remove any dust or stains. Use a brush to remove any dust that is accumulated in the air inlet (4).

- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Make sure that no water drips into the device.
- Do not use solvents or abrasive detergents to clean the appliance since you could damage it.
- When the appliance is not in use it should be kept in a place that is protected from the damp.

# FRANÇAIS

fr

## 1 ATTENTION

- *Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser votre appareil et conservez-les pour toute consultation ultérieure.*
- *Vérifiez que la tension électrique de la plaque de caractéristiques de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.*
- *Maintenez la zone de sortie d'air de la partie supérieure éloignée de matériaux susceptibles de l'obstruer, comme des vêtements, des sacs en plastique ou du papier.*
- *Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le posez pas à proximité de la baignoire, de la douche ou d'une piscine.*
- *Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme ou de gaz inflammables.*
- *Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.*
- *Évitez de placer le câble électrique sous des tapis ou tout autre élément.*
- *Pendant son fonctionnement, maintenez l'appareil hors de la portée des enfants, des animaux et de toute personne handicapée. Si l'appareil fonctionne en leur présence, soyez très vigilant.*
- *Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.*
- *Ne le débranchez pas en tirant sur le cordon d'alimentation.*
- *N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou si vous observez que le cordon d'alimentation est endommagé ; adressez-vous immédiatement à un service technique agréé.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par le service après-vente ou par du personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.*
- *Maintenez toujours l'appareil en position verticale et assurez-vous qu'il est posé sur une surface stable avant de le mettre en marche.*
- *Utilisez cet appareil uniquement avec l'adaptateur fourni avec l'appareil HYS60-12D.*

ATTENTION

11



**ATTENTION !** Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche, afin soit qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

## 2 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- 1 Voyant lumineux indiquant que le réservoir est plein.
- 2 Voyant lumineux indiquant le fonctionnement de l'appareil
- 3 Bouton de marche/arrêt
- 4 Grille d'entrée d'air
- 5 Grille de sortie d'air
- 6 Réservoir d'eau extractible
- 7 Sortie d'eau du réservoir
- 8 Poignée de transport
- 9 Flotteur
- 10 Connecteur pour l'adaptateur
- 11 Adaptateur

## 3 FONCTIONNEMENT

- 1 Branchez l'adaptateur au connecteur (10) situé sur l'appareil et branchez-le ensuite au secteur par l'autre extrémité (Fig.1).
- 2 Choisissez la position de fonctionnement avec le bouton marche/arrêt (3), le voyant lumineux indiquant le fonctionnement correct (2) s'allumera.
- 3 Le mini-déshumidificateur commencera à fonctionner. Il a une capacité d'absorption de 300 ml d'eau en 24 heures, dans des conditions d'humidité de 80 % et de 30° de température.
- 4 Pour éteindre l'appareil, sélectionnez la position arrêt du bouton de marche/arrêt (3).
- 5 Pour déplacer le mini-déshumidificateur d'un endroit à l'autre, utilisez la poignée de transport (8)

### Extraction de l'eau du réservoir

- ☞ Quand le réservoir d'eau est plein (sa capacité maximum est de 1500 ml), l'appareil s'arrête automatiquement et l'indicateur lumineux indiquant que le réservoir est plein (1) s'allumera.
- Éteignez l'appareil et extrayez le réservoir d'eau (6) ; videz son contenu par la sortie d'eau du réservoir (7) (Fig. 2). Après cette opération, replacez le réservoir vide dans l'appareil. Si le récipient d'eau est mal

placé, le voyant lumineux indiquant que le récipient est plein (1) s'allumera automatiquement pour vous indiquer qu'il faut le placer correctement.

## 4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**⚠ Votre appareil doit être débranché avant toute opération de nettoyage.**

- 1 Nettoyez la poussière ou d'éventuelles tâches sur l'appareil avec un chiffon humide. Utilisez une brosse pour éliminer la poussière ayant pu s'accumuler sur l'entrée d'air (4).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Assurez-vous de faire en sorte que l'intérieur de l'appareil ne soit jamais mouillé.
- N'utilisez jamais de dissolvants ni de détergents abrasifs lors du nettoyage de l'appareil afin d'éviter de l'endommager.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être conservé dans un endroit protégé de l'humidité.

# DEUTSCH

de

## 1 ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Halten Sie Materialien wie Kleidung, Kunststofftüten oder Papier vom Luftausgang an der Oberseite fern, da sie ihn verstopfen könnten.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Gerät nicht in die Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken stellen.
- Gerät nicht in die Nähe einer Flamme oder entflammbarer Gase stellen.
- Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
- Kabel nicht unter Teppichen oder anderem Material verlegen.
- Das Gerät muss während des Betriebs von Kindern, behinderten Personen und Haustieren ferngehalten werden. In ihrer Anwesenheit darf das Gerät nur unter entsprechender Aufsicht benutzt werden.
- Gerät vom Netz trennen, wenn es nicht verwendet wird.
- Ziehen Sie dabei nicht am Kabel sondern am Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Netzkabel beschädigt ist. Suchen Sie in diesem Fall einen technischen Kundendienst auf.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Stellen Sie das Gerät stets senkrecht auf und vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Verwenden Sie für dieses Gerät ausschließlich den mit dem Gerät HYS60-12D mitgelieferten Adapter.



ACHTUNG!!: Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, geben Sie es NIEMALS in den Hausmüll, sondern suchen Sie den nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder eine Annahmestelle für

*Reststoffe auf, damit es sachgemäß entsorgt wird. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.*

## 2 HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Leuchtanzeige Wassertank voll
- 2 Leuchtanzeige für Betrieb
- 3 EIN/AUS-Schalter
- 4 Lufteintrittsgitter
- 5 Abluftgitter
- 6 Herausnehmbarer Wassertank
- 7 Wasserabfluss Tank
- 8 Tragegriff
- 9 Schwimmer
- 10 Adapteranschluss
- 11 Adapter

## 3 BETRIEB

de

- 1 Schließen Sie den Adapter an den dafür vorgesehenen Anschluss (10) am Gerät und das andere Ende an das Netz an (Abb.1).
- 2 Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (3) auf Ein. Die Betriebsanzeige (2) leuchtet auf.
- 3 Der Mini-Luftentfeuchter ist nun in Betrieb. Bei Umgebungsbedingungen mit einer Luftfeuchtigkeit von 80% und einer Temperatur von 30° nimmt das Gerät 300 ml Wasser in 24 Stunden auf.
- 4 Zum Abschalten des Gerätes stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (3) auf Aus.
- 5 Zum Transportieren bzw. Umstellen des Luftentfeuchters verwenden Sie den Tragegriff (8)

### Entnahme des Wassertanks

- ☞ Ist der Wassertank voll (sein Fassungsvermögen beträgt 1500 ml), so stellt das Gerät den Betrieb ein und die Anzeige für Wassertank voll (1) leuchtet auf.
- Schalten Sie das Gerät aus, entnehmen Sie den Wassertank (6) und entleeren Sie ihn über die Wasserabflussoffnung des Tanks (7) (Abb. 2). Danach setzen Sie den leeren Tank wieder in das Gerät ein. Ist der Wassertank nicht korrekt eingesetzt, so leuchtet die Anzeige für Wassertank voll (1) auf und weist darauf hin, dass er richtig eingesetzt werden muss.

## 4 REINIGUNG UND PFLEGE

**!** Das Gerät muss vor jeder Reinigung vom Netz getrennt werden.

- 1 Säubern Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch von Staub oder Flecken. Entfernen Sie etwaige Staubansammlungen am Luftfeintritt (4) mit einer Bürste.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Stellen Sie sicher, dass keine Tropfen in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes, da es dadurch beschädigt werden könnte.
- Bewahren Sie das Gerät an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort auf, wenn Sie es nicht benutzen.

# PORTUGUÊS

pt

## 1 ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-as para futuras consultas.
- Certifique-se de que a tensão da placa de características e a da sua casa coincidem.
- Retire todas os sacos de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais adesivos que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Mantenha a saída de ar da parte superior livre de materiais que a possam obstruir tais como roupa, sacos de plástico ou papel.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não o coloque perto de uma banheira, duche ou piscina.
- Não coloque o aparelho perto de uma chama ou de gases inflamáveis.
- Não manipule o aparelho com as mãos molhadas.
- Não cubra o cabo com tapetes ou com qualquer outro material.
- Quando o aparelho estiver em funcionamento deve manter-se fora do alcance de crianças, animais e pessoas deficientes. Se o aparelho for utilizado na sua presença vigie as suas operações.
- Desligue o aparelho da corrente quando não o utilizar.
- Não desligue puxando o cabo
- Não utilize o aparelho se este não funciona correctamente ou o cabo de alimentação estiver danificado, recorra a um Serviço Técnico especializado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado similar com o fim de evitar um perigo.
- Mantenha sempre o aparelho na posição vertical e antes de o colocar em funcionamento assegure-se de que o mesmo está sobre uma superfície estável.
- Utilize este aparelho somente com o adaptador fornecido com o aparelho HYS60-12D.



**ATENÇÃO!** Quando desejar desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de

ATENÇÃO

17

*recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma está a contribuir para a protecção do meio ambiente.*

## 2 COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 Piloto luminoso indicador de depósito cheio.
- 2 Piloto luminoso indicador de funcionamento activado
- 3 Selector ligado/desligado
- 4 Grelha entrada de ar
- 5 Grelha saída de ar
- 6 Depósito de água amovível
- 7 Saída de água do depósito
- 8 Asa para transporte
- 9 Bóia
- 10 Conector para o adaptador
- 11 Adaptador

## 3 FUNCIONAMENTO

- 1 Ligue o aparelho ao conector (10) existente no mesmo e de seguida ligue-o à rede eléctrica utilizando a outra extremidade (Fig.1).
- 2 Escolha no selector ligado/desligado (3) a posição de ligado, o piloto luminoso indicador de funcionamento activado (2) ilumina-se.
- 3 O mini-desumidificador começará a funcionar. Nas condições de 80% de humidade e 30° de temperatura é capaz de recolher 300 ml de água em 24 horas.
- 4 Para desligar o aparelho escolha no selector ligado/desligado (3) a posição de desligado.
- 5 Para mudar o mini-desumidificador de um lugar para outro utilize a alça de transporte (8)

### Extracção da água do depósito

- Quando o depósito de água se encontra cheio (a sua capacidade máxima é de 1500 ml) o aparelho deixa de funcionar e o indicador luminoso de depósito cheio (1) acende-se.
- Desligue o aparelho e retire o depósito de água (6); esvazie o seu conteúdo usando a saída de água do depósito (7) (Fig. 2). Depois desta operação, volte a colocar o depósito vazio no aparelho. Se o depósito de água não estiver bem colocado, o indicador luminoso de depósito

cheio (1) acende-se advertindo que é necessário a sua correcta instalação.

## 4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**⚠ O seu aparelho deve ser desligado antes de qualquer operação de limpeza.**

- 1 Limpe com um pano ligeiramente húmido o pó ou manchas que possam existir no aparelho. Utilize uma escova para eliminar o pó que possa acumular-se na entrada de ar (4).
  - Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Assegure-se de que nenhuma gota chega ao interior do aparelho.
  - No use nunca dissolventes ou detergentes abrasivos para a limpeza do aparelho porque poderia danificar o mesmo.
  - Quando não utilizar o aparelho, este deve permanecer num lugar protegido da humidade.

pt

# ITALIANO

it

## 1 ATTENZIONE

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Verificare che la tensione riportata sulla targhetta delle specifiche coincida con quella dell'impianto domestico.
- Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi all'interno o all'esterno dell'apparecchio, utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.
- Lasciare il bocchettone di uscita presente nella parte superiore dell'apparecchio libero da oggetti come indumenti, sacchetti di plastica o carta, perché potrebbero ostruire il passaggio dell'aria.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non collocarlo in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non collocarlo vicino a fiamme libere o gas infiammabili.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non collocare il cavo sotto tappeti o altro materiale.
- Tenere lontani bambini, animali e persone disabili mentre l'apparecchio è in funzione. In caso contrario, controllarne il funzionamento.
- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.
- Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se il cavo di alimentazione è danneggiato. In questo caso, portarlo presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Riporre sempre l'apparecchio in posizione verticale. Prima di attivarlo, assicurarsi di averlo posizionato su una superficie stabile.
- Utilizzare solo con l'adattatore in dotazione all'apparecchio HYS60-12D.



**ATTENZIONE:** non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di

*raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.*

## 2 COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 *Spia luminosa indicante il riempimento del serbatoio*
- 2 *Spia luminosa indicante la messa in marcia dell'apparecchio*
- 3 *Selettore di accensione/spegnimento*
- 4 *Griglia entrata aria*
- 5 *Griglia uscita aria*
- 6 *Serbatoio estraibile per l'acqua*
- 7 *Uscita dell'acqua dal serbatoio*
- 8 *Maniglia per il trasporto*
- 9 *Galleggiante*
- 10 *Connettore per l'adattatore*
- 11 *Adattatore*

## 3 FUNZIONAMENTO

- 1 Collegare l'adattatore al connettore (10) presente sull'apparecchio, quindi collegare l'altra estremità alla rete elettrica (Fig.1).
- 2 Portare il selettore di accensione / spegnimento (3) sulla posizione di accensione; la spia luminosa indicante la messa in marcia dell'apparecchio luminoso (2) si illumina.
- 3 Il mini deumidificatore inizia a funzionare. In condizioni di 80% di umidità e 30° di temperatura, l'apparecchio è in grado di raccogliere 300 ml d'acqua in 24 ore.
- 4 Per spegnere l'apparecchio portare il selettore di accensione / spegnimento (3) sulla posizione di spegnimento.
- 5 Per spostare il deumidificatore servirsi dell'apposito manico di trasporto (8).

### Estrazione dell'acqua dal serbatoio

- ☞ Una volta pieno il serbatoio (la capacità massima è di 1500 ml), l'apparecchio smette di funzionare e si accende la spia luminosa (1) indicante il riempimento dello stesso.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre il serbatoio (6); svuotarlo tramite il bocchettone di uscita (7) (Fig. 2). Inserire nuovamente il serbatoio vuoto nell'apparecchio. Se il serbatoio non viene installato correttamente, la spia luminosa indicante il riempimento dello stesso (1) si accenderà per avvisare che è necessario collocarlo correttamente.

## 4 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ *Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo.*

- 1 Per pulire la polvere o eventuali macchie presenti sull'apparecchio con un panno leggermente umido. Servirsi di uno spazzolino per eliminare la polvere eventualmente presente sull'entrata dell'aria (4).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido. Accertarsi che l'interno dell'apparecchio non si bagni mai.
- Non pulire mai l'apparecchio con solventi o detersivi abrasivi per non danneggiarlo.
- Quando non viene utilizzato, conservare l'apparecchio in luogo asciutto.

# NEDERLANDS

nl

## 1 WAARSCHUWINGEN

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later evt. na te kunnen slaan.*
- *Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de netspanning in uw woning.*
- *Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoeleinden.*
- *Houd de bovenste luchttuitgang vrij van materiaal dat deze zou kunnen verstoppen, zoals textiel, plastic zakken of papier.*
- *Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onder. Zet het niet in de buurt van het bad, douche of zwembad.*
- *Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van een vlam of van ontvlambare stoffen.*
- *Raak het apparaat niet met natte handen aan.*
- *Leg het snoer niet onder tapjiten of andere materialen.*
- *Als het apparaat in werking is, dient het buiten het bereik van kinderen, huisdieren en gehandicapten opgesteld te zijn. Let extra goed op als het apparaat in aanwezigheid van kinderen gebruikt wordt.*
- *Laat, indien buiten gebruik, de stekker uit het stopcontact.*
- *Trek de stekker niet bij het snoer uit het stopcontact.*
- *Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of als het netsnoer beschadigd is; raadpleeg een erkende technische dienst.*
- *Als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservicedienst of door vergelijkbaar opgeleid personeel laten vervangen, om eventuele risico's te vermijden.*
- *Houd het apparaat altijd rechtop en voordat u het aan zet, dient u erop te letten dat het op een stabiele ondergrond staat.*
- *Gebruik dit apparaat alleen met de meegeleverde adapter HYS60-12D.*



**OPGELET!!** Werp indien u het apparaat wenst af te danken, het NOOIT in de vuilnisbak, maar wend u zich tot een daarvoor bedoeld

*INZAMELPUNT of ophaaldienst in uw woonplaats voor verdere verwerking. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.*

## 2 VOORNAAMSTE ONDERDELEN

- 1 Controlelampje Reservoir vol
- 2 Controlelampje Werking geactiveerd
- 3 Aan- / Uit-knop
- 4 Luchtinlaatrooster
- 5 Luchtauftlaatrooster
- 6 Uitneembbaar waterreservoir
- 7 Aftapkraantje waterreservoir
- 8 Draaghandgreep
- 9 Vlotter
- 10 Connector voor de adapter
- 11 Adapter

## 3 WERKING

- 1 Sluit de adapter op de connector (10) van het apparaat aan en vervolgens met de andere kant op het lichtnet (Afb.1).
- 2 Kies in de Aan-/Uit-knop (3) de stand Aan, het controlelampje Werking geactiveerd (2) gaat branden.
- 3 De mini-ontvochtiger begint te werken. Bij een vochtigheid van 80% en een temperatuur van 30° kan deze 300 ml water in 24 uur opvangen.
- 4 Kies om het apparaat uit te zetten op de Aan/Uit-knop (3) de stand Uit.
- 5 Gebruik om de mini-ontvochtiger van de ene plek naar de andere te brengen het draaghandvat (8).

### Water uit het reservoir halen

- ☞ Als het waterreservoir vol is (zijn maximum capaciteit is 1.500 ml) zal het apparaat ophouden te werken en zal het controlelampje Reservoir vol (1) gaan branden.
- Doe het apparaat uit en verwijder het waterreservoir (6); leeg deze via de wateruitgang van het Waterreservoir (7) (Afb. 2). Plaats na deze bewerking het lege reservoir weer in het apparaat. Als het waterreservoir niet goed geplaatst is, zal het controlelampje Reservoir vol (1) gaan branden ten teken dat deze goed geïnstalleerd moet worden.

## 4 SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

**⚠ Neem eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator gaat schoonmaken.**

- 1 Verwijder het eventueel aanwezige stof of vlekken uit het apparaat met een licht bevochtigde doek. Gebruik een borsteltje om het stof verwijderen die zich in de luchtinlaat kan ophopen.
  - Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onder. Zorg ervoor dat er geen druppels in het apparaat terecht kunnen komen.
  - Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken omdat deze het kunnen beschadigen.
  - Bewaar het apparaat in een vochtvrije ruimte wanneer u het niet gebruikt.

nl

## **1 DŮLEŽITÉ**

- Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod a uložte jej pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky.
- Vrchní kryt výstupu vzduchu nesmíte přikrývat materiály, které by jej mohli ucpat, jako jsou oděvy, papír nebo plastové sáčky.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Zařízení nikdy neumísťujte do blízkosti otevřeného ohně nebo výbušných plynů.
- Nemanipulujte se zařízením s mokrýma rukama.
- Kabel nikdy nedávejte pod koberec, nebo pod jiný materiál.
- Pokud je zařízení v provozu, udržujte jej mimo dosah dětí, zvířat a postižených lidí. Pokud zařízení používáte v jejich přítomnosti, budte opatrní.
- Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej.
- Odpojte jej taháním za zástrčku, ne za kabel.
- Pokud zařízení stále nefunguje normálně, nebo je poškozený přívodní kabel, obrát'te se prosím na specializované servisní středisko.
- Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravné poskytující nás poprodejný servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.
- Zařízení pokaždé udržujte ve vertikální pozici a před připojením se ujistěte, že zařízení je umístěné na rovném a pevném povrchu. Životnost spotřebiče nemusí odpovídat jeho záruční době, je závislá na jeho používání a údržbě. O výrobky je třeba pečovat – udržujte je v hygienické čistotě.
- Zařízení HYS60-12D používejte pouze s poskytnutým adapterem.



**UPOZORNĚNÍ!**: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Namísto toho jděte do nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo na místo shromažďování odpadů na dodatečné zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.

## 2 HLVNÍ SOUČÁSTI

- 1 Kontrolka naplnění nádrže
- 2 Kontrolka provozu
- 3 Vypínač
- 4 Mříž přívodu vzduchu
- 5 Mříž odvodu vzduchu
- 6 Odstranitelná nádrž na vodu
- 7 Vývod nádrže na vodu
- 8 Rukojet' na přenášení
- 9 Plovák
- 10 Konektor pro adaptér
- 11 Adaptér

## 3 OBSLUHA

- 1 Adaptér připojte ke konektoru v zařízení (10) a poté jej druhým koncem připojte k přívodu elektrického napětí (Obr.1).
- 2 Vypínač (3) dejte do polohy ON, kontrolka se rozsvítí a zobrazuje, že zařízení je v provozu (2).
- 3 Mini-odvlhčovač se spustí. Při 80% vlhkosti a 30°C teplotě je zařízení schopné nasbírat 300 ml vody za 24 hodin.
- 4 Pro vypnutí zařízení přepněte vypínač (3) do polohy OFF.
- 5 Mini-odvlhčovač přesouvejte na jiné místo pomocí rukojetě (8)

CS

### Vyprázdnění vody z vodní nádrže

- Když je nádrž na vodu plná (její maximální kapacita je 1500 ml), zařízení se zastaví a kontrolka naplnění nádrže na vodu (1) se rozsvítí.
- Zařízení vypněte a nádrž na vodu (6) vyberte. Její obsah vyprázdněte přes vývod nádrže na vodu (7) (Obr. 2). Poté vrátěte prázdnou nádrž spět do zařízení. Není-li nádrž na vodu vložena správně, kontrolka naplnění nádrže na vodu (1) se rozsvítí a upozorňuje, že nádrž není vložena správně.

## 4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**⚠ Před čištěním musíte zařízení odpojit od zdroje elektrické energie.**

- 1 K čištění zařízení použijte vlhkou látku a odstraňte všechn prach nebo skvurny. Pro odstranění prachu, který se nasbíral v přívodu vzduchu (4), použijte kartáč.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Ujistěte se, že do zařízení se nedostala žádná voda.
- K čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla nebo brusné čistící prostředky, protože byste jej mohli poškodit.
- Když zařízení nepoužíváte, uskladněte jej na místě, které je chráněné před vlhkostí.

# POLSKI

pl

## 1 WAŻNE

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją na wypadek jakichkolwiek niejasności.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu określonym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię oraz karton.
- Nie przykrywać górnego wylotu powietrza materiałami, które mogą zakłócać jego pracę, np. ubraniami, papierem lub plastikowymi torbami.
- Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub źródeł emisji łatwopalnych gazów.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod dywanem lub jakimkolwiek innym materiałem.
- Należy upewnić się, że pracujące urządzenie znajduje się poza zasięgiem dzieci, zwierząt oraz osób niepełnosprawnych. Jeżeli urządzenie jest włączane w ich obecności, należy zachować wzmożoną ostrożność.
- Odłączyć nieużywane urządzenie od zasilania.
- Nie należy odłączać urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub gdy przewód zasilający jest uszkodzony, należy niezwłocznie oddać je do specjalistycznego punktu serwisowego.
- W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem uszkodzony przewód zasilający należy wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty.
- Urządzenie powinno być zawsze ustawione pionowo. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że urządzenie znajduje się na płaskiej, stabilnej powierzchni.

- Zawsze zasilać urządzenie za pomocą zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem HYS60-12D.



**UWAGA!** Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Zamiast tego należy oddać je do najbliższego PUNKTU UTYLIZACJI lub składowania odpadów, gdzie poddane zostanie ono właściwym zabiegom. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

## 2 GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 Lampka kontrolka sygnalizująca napełnienie zbiornika
- 2 Lampka kontrolna sygnalizująca pracę urządzenia
- 3 Włącznik główny
- 4 Kratka wlotu powietrza
- 5 Kratka wylotu powietrza
- 6 Wyjmowany zbiornik na wodę
- 7 Otwór wylotowy zbiornika na wodę
- 8 Uchwyty transportowy
- 9 Pływak
- 10 Gniazdo zasilacza sieciowego
- 11 Zasilacz sieciowy

## 3 OBSŁUGA

- 1 Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda w urządzeniu (10), a następnie do gniazda sieciowego (Rys. 1).
- 2 Ustawić włącznik główny (3) w pozycji ON (włączone). Zapali się lampka kontrolna, co wskazuje, że urządzenie pracuje (2).
- 3 Mini osuszacz powietrza rozpoczęte pracę. Przy 80-procentowej wilgotności oraz temperaturze 30°C, urządzenie jest w stanie pobrać 300 ml wody w ciągu 24 godzin.
- 4 Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić włącznik główny (3) w położeniu OFF (wyłączone).
- 5 Do przenoszenia mini osuszacza używać uchwytu transportowego (8).

### Opróżnianie zbiornika na wodę

- ☞ Jeśli zbiornik na wodę zostanie zapełniony (pojemność maksymalna: 1500 ml), urządzenie przestanie pracować i zapali się kontrolka sygnalizująca napełnienie zbiornika.
- Należy wyłączyć urządzenie i wyjąć pojemnik na wodę (6), a następnie opróżnić go przez otwór wylotowy (7) (Rys.2). Pusty zbiornik ponownie

umieścić w urządzeniu. Jeśli zbiornik na wodę nie zostanie prawidłowo zamontowany zapali się kontrolka sygnalizująca napełnienie zbiornika (1).

## 4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu.

- 1 W celu usunięcia kurzu i brudu, urządzenie należy czyścić delikatnie nawilżoną ścieżeczką. Do usuwania brudu nagromadzonego we wlocie powietrza (4) używać szczotki.
  - Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Należy upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie przedostaje się woda.
  - Do czyszczenia urządzenia nie używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić urządzenie.
  - Jeśli urządzenie nie jest używane, należy umieścić je w suchym miejscu.

## **1 DÔLEŽITÉ**

- Pred použitím vášho zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie.
- Skontrolujte, či napäťie siete súhlasi s napäťim uvedeným na typovom štítku prístroja.
- Z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové alebo plastové sáčky, plastové fólie, kartóny a nálepky.
- Vrchný kryt výstupu vzduchu nesmiete prikrývať materiálmi, ktoré by ho mohli upchat', ako sú odevy, papier alebo plastové tašky.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo výbušných plynov.
- Nemanipulujte so zariadením s mokrými rukami.
- Káble nedávajte pod koberec alebo pod akékoľvek iné materiály.
- Pokiaľ je zariadenie v prevádzke, udržujte ho mimo dosahu detí, zvierat a postihnutých ľudí. Ak zariadenie používate v ich prítomnosti, budte opatrní.
- Keď prístroj nepoužívajte, odpojte ho.
- Odpájajte ho t'ahaním za zástrčku, nie za kábel.
- Ak zariadenie nefunguje normálne, alebo je poškodený napájací kábel, obráťte sa prosím na špecializované servisné stredisko.
- Aby sa predišlo možným rizikám, ak je poškodený napájací kábel, mal by byť vymenený vo výrobnom závode alebo v autorizovanom servise, ktorý poskytuje náš popredajný servis, alebo by túto opravu mal vykonat' podobne kvalifikovaný pracovník.
- Zariadenie vždy udržujte vo vertikálnej polohe a pred pripojením sa uistite, že zariadenie je umiestnené na rovnom a pevnom povrchu.
- Zariadenie HYS60-12D používajte iba s dodaným adaptérom.



**VAROVANIE!!:** Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do

najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

## 2 HĽAVNÉ ČASTI

- 1 Kontrolka naplnenia nádrže
- 2 Kontrolka prevádzky
- 3 Vypínač
- 4 Mriežka prívodu vzduchu
- 5 Mreža odvodu vzduchu
- 6 Odnímateľná nádrž na vodu
- 7 Vývod nádrže na vodu
- 8 Rukoväť na prenášanie
- 9 Plavák
- 10 Konektor adaptéra
- 11 Adaptér

## 3 OBSLUHA

- 1 Adaptér pripojte ku konektoru na zariadení (10) a potom ho druhým koncom pripojte k prívodu elektrického napájania (Obr. 1).
- 2 Vypínač (3) dajte do polohy ON, kontrolka sa rozsvieti čím zobrazuje, že zariadenie je v prevádzke (2).
- 3 Mini-odvlhčovač sa spustí. Pri 80% vlhkosti a 30°C teplote je zariadenie schopné nazbierať 300 ml vody za 24 hodín.
- 4 Pre vypnutie zariadenia prepnite vypínač (3) do polohy OFF.
- 5 Mini-odvlhčovač presúvajte na iné miesto pomocou rukoväte (8).

sk

### Vyprázdenie vody z nádrže na vodu

- ☞ Ked' je nádrž na vodu plná (jej maximálna kapacita je 1500 ml), zariadenie sa zastaví a kontrolka naplnenia nádrže na vodu (1) sa rozsvieti.
- Zariadenie vypnite a nádrž na vodu (6) vyberte. Jej obsah vyprázdnite cez vývod nádrže na vodu (7) (Obr. 2). Potom vráťte prázdnú nádrž späť do zariadenia. Ak nie je nádrž na vodu vložená správne, kontrolka naplnenia nádrže na vodu (1) sa rozsvieti a upozorňuje, že nádrž je vložená nesprávne.

## 4 ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ Pred akýmkolvek čistením musíte zariadenie odpojiť zo zdroja elektrickej energie.

- 1 Na čistenie použite vlhkú látku a odstráňte všetok prach alebo škvurny. Na odstránenie prachu, ktorý sa nazbieral v prívode vzduchu (4), použite kefu.
  - Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Uistite sa, že do zariadenia sa nedostala žiadna voda.
  - Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by ste ho poškodiť.
  - Ak zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na mieste, ktoré je chránené pred vlhkost'ou.

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

## **1 FONTOS**

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék használata előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni hivatkozások céljára.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.
- Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
- A felső szellőzőnyílást tilos le takarni olyan tárgyakkal, melyek azt elzárhatják, például ruhával, papírral vagy műanyag tasakkal.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne helyezze a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy medence mellé.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy gyúlékony gázok közelébe.
- Ne fogja meg nedves kézzel a készüléket.
- Ne tegye a kábelt szőnyeg, vagy bármilyen más anyag alá.
- Használat közben a készüléket tartsa gyermekek, állatok és magatehetetlen személyek által nem hozzáférhető helyen. Ha a készüléket jelenlétéükben használja, fokozottan figyeljen annak működésére.
- Használaton kívül húzza ki a készülék dugaszát az aljzatból.
- A készülék dugaszát soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket tilos használni, és szakszervizbe kell vinni, amennyiben nem működik megfelelően vagy hálózati kábele megsérült.
- Ha a hálózati kábel sérült a gyártónak, a szervizállomásnak vagy hasonló meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.

**hu**

- A készüléket *mindig függőleges helyzetben használja, és bekapsolása előtt ellenőrizze, hogy a felület, melyre elhelyezte, stabil.*
- A készüléket csak a *HYS60-12D készülékhez mellékelt adapterrel használja.*



**FIGYELMEZTETÉS!** Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

## 2 FŐ ALKOTRÉSZEK

- 1 Víztartály telítettség kijelző
- 2 Működés jelzőfény
- 3 ON/OFF (BE/KI) gomb
- 4 Légbeszívó nyílás rácsa
- 5 Szellőzörács
- 6 Kivehető víztartály
- 7 Víztartály leeresztő nyílása
- 8 Fogantyú
- 9 Vízszintjelző úszó
- 10 Adapter csatlakozó
- 11 Adapter

## 3 MŰKÖDTETÉS

- 1 Csatlakoztassa az adaptort az eszköz csatlakozójához (10), majd a másik végét a hálózati csatlakozóaljzathoz (1. ábra).
- 2 Válassza a BE állást a BE/KI kapcsolón (3). A jelzőfény kigyulladás jelzi, hogy a készülék működik (2).
- 3 A mini-páramentesítő megkezdi a működést. 80%-os páratartalom és 30°C-os hőmérséklet estén a készülék 24 óra alatt 300 ml víz gyűjtésére alkalmas.
- 4 A készülék kikapcsolásához állítsa KI állásba a BE/KI kapcsolót (3).
- 5 A mini-páramentesítő áthelyezéséhez használja a fogantyút (8).

### A víztartály kiürítése

- ☞ Amikor a víztartály megtelt (*maximális kapacitása 1500 ml*), az eszköz leáll, és víztartály telítettség jelzőfény (1) kigyullad.
- Kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a víztartályt (6), majd ürítse ki tartalmát a leeresztő nyíláson keresztül (7) (2. ábra). Ezután helyezze

vissza a víztartályt a készülékbe. Ha a víztartályt nem megfelelően helyezi vissza a víztartály telítettség jelzőfény (1) kigyullad, ezzel figyelmeztetve a helytelen behelyezésre.

## 4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**⚠** Bármilyen tisztítás megkezdése előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.

- 1 A készüléket enyhén megnedvesített törlökendővel tisztítsa a por vagy egyéb szennyeződések eltávolításához. A légbeszívó nyílásban (4) felgyülemlelt port egy kefével távolítsa el.
  - Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. A készülék házába nem kerülhet víz.
  - A tisztításhoz ne használjon oldó- vagy sürolószert, mivel ezek károsíthatják a készüléket.
  - Használaton kívül a készüléket tartsa száraz helyen.

## 5 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.

- Névleges feszültség: 220-240V
- Névleges teljesítmény: 60 W
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 41 dBA



## 6 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.  
1046. Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403  
Tel.: (1) 370-4074  
(1) 370-1041

## 7 GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.

- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja

**1 ВАЖНО**

- Преди да включите уреда, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете за по-нататъшни справки.
- Проверете дали напрежението на табелката със спецификациите отговаря на напрежението във вашия дом.
- Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за реклами промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фолио, картон и стикери.
- Горният отвор за вентилация не трябва да се покрива с материали, които да го препречват като например дрехи, хартия или найлонови пликове.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Не поставяйте уреда в близост до бани, душове или плувни басейни.
- Не поставяйте уреда в близост до открит пламък или запалими газове.
- Не работете с уреда с мокри ръце.
- Не поставяйте кабела под килими и други материали.
- При употреба уредът трябва да се държи далече от деца, домашни животни и хора с увреждания. Ако уредът се използва в присъствието на деца, домашни животни и хора с увреждания, бъдете особено внимателни при работа.
- Изключвайте от контакта, ако не се употребява.
- Не изключвайте уреда чрез издърпване на кабела.
- Ако уредът не работи добре или ако захранващият кабел се повреди, не го използвайте и се обърнете към специализиран сервис.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се замени от производителя или от вашия сервис за след продажбено обслужване, или от подобрен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.
- Преди да включите уреда, уверете се, че е поставен вертикално върху стабилна повърхност.

**bg**

- Използвайте уреда само с адаптора, доставян с уреда HYS60-12D.



**ВНИМАНИЕ!!:** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ, където ще бъде обработен по подходящ начин. Така помагате за опазването на околната среда.

## 2 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- Индикатор за пълен резервоар.
- Пилотен индикатор за работещ уред
- Бутона ON/OFF
- Решетка за приток на въздух
- Решетка на изпускателния отвор.
- Подвижен резервоар за вода
- Изход на резервоара за вода
- Дръжка за носене
- Поплавък
- Конектор за адаптора
- Адаптор

## 3 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Свържете адаптора към конектора на уреда (10) и включете другия му край към мрежата (Фиг. 1).
- Изберете положение ON на бутона ON/OFF (3). Пилтоният индикатор светва, което означава, че уредът работи (2).
- Мини-обезвлажняващият уред започва да работи. При 80% въздушна влажност и 30 С температура уредът може да събере 300 мл вода за 24 часа.
- За изключване на уреда, изберете положение OFF (изключено) на бутона ON/OFF (3).
- За да преместите мини-обезвлажняващия уред, използвайте дръжката (8).

### Източване на водата от резервоара за вода.

- ☞ Когато резервоарът за водата е пълен (максималният му капацитет е 1500 мл) уредът спира работа и светва индикаторът за пълен резервоар за вода (1).

- Изключете уреда, свалете резервоара за вода (6) и излейте съдържанието му от изхода на резервоара (7) (Фиг. 2). Поставете изпразния резервоар обратно в уреда. Когато резервоарът за водата не е поставен правилно, светва индикаторът за пълен резервоар за вода (1), който предупреждава, че трябва да бъде поставен правилно.

## 4 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**⚠ Преди почистване, уредът трябва да се изключи от контакта.**

- Почиствайте праха и петната с леко навлажнена кърпа. За почистване на праха в решетката за засмукване на въздух (4) използвайте четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Уверете се, че в уреда не влиза вода.
- Не използвайте разтворители и абразивни почистващи продукти за почистване на уреда. Защото може да го повредите.
- Когато уредът не се използва, съхранявайте го на сухо място.

bg

## **1 VAŽNO**

- Prije uporabe aparata, pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduće potrebe.
- Napon mreže u vašem kućanstvu mora biti jednak naponu naznačenom na natpisnoj pločici aparata.
- Uklonite sve zaštitne i promotivne materijale s vanjske i unutarnje strane aparata, kao što su papirne ili plastične vrećice, plastični omoti, karton i naljepnice.
- Ne prekrivajte otvor za izlaz zrak na vrhu aparata tkaninom, papirom ili plastičnim vrećicama kako biste spriječili začepljenje.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Ne postavljajte aparat u blizini kade, tuša ili bazena.
- Ne postavljajte aparat u blizinu otvorenog plamena ili zapaljivih plinova.
- Ne dirajte aparat mokrim rukama.
- Kabel ne smije prolaziti ispod tepiha ili drugih materijala.
- Tijekom uporabe, aparat držite izvan dohvata djece, životinja i osoba s posebnim potrebama. Postupajte oprezno ukoliko aparat koristite u njihovoj blizini.
- Izvucite kabel iz utičnice kada aparat nije u uporabi.
- Ne isključujte aparat povlačenjem kabela.
- Nemojte koristiti aparat u slučaju neispravnog rada ili oštećenja kabela, i odnesite ga u ovlašteni tehnički servis.
- Ako je kabel za napajanje oštećen treba zamijenjen od strane proizvođača, servisne radionice ili slična kvalificirana osoblja radi sprječavanja mogućih budućih opasnosti.
- Prije uključivanja, aparat postavite u uspravan položaj, na čvrstu i stabilnu podlogu.
- Aparat koristite samo s adapterom priloženim uz aparat HYS60-12D.



**UPOZORENJE!! NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Umjesto toga, odnesite ga u CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili na deponiju za pravilan tretman. Time pomažete u zaštiti okoliša.**

## 2 GLAVNI DIJELOVI

- 1 Indikator punog spremnika
- 2 Kontrolna lampica napajanja
- 3 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 4 Rešetka ulaznog zraka
- 5 Rešetka izlaznoga zraka
- 6 Odvojivi spremnik za vodu
- 7 Otvor spremnika za vodu
- 8 Drška
- 9 Plovak
- 10 Priključak za adaptor
- 11 Adaptor

## 3 RAD

- 1 Priključite adaptor na priključak aparata (10) i na električnu mrežu (sl. 1).
- 2 Na prekidaču za uključivanje/isključivanje odaberite položaj ON (uključeno) (3). Uključuje se kontrolna lampica označavajući rad uređaja (2).
- 3 Mini-odvlaživač zraka počinje s radom. U uvjetima 80% vlage i temperature 30°C, aparat tijekom 24 sata može upiti 300 ml vode.
- 4 Aparat isključite odabirom položaja OFF (isključeno) na prekidaču za uključivanje/isključivanje (3).
- 5 Mini-odvlaživač zraka premještajte pomoću drške (8).

### Uklanjanje vode iz spremnika za vodu

-  **Kada je spremnik za vodu pun (maksimalan kapacitet spremnika je 1500 ml) aparat se zaustavlja i uključuje se indikator punog spremnika (1).** hr
- Isključite aparat, uklonite spremnik za vodu (6) i ispraznite vodu kroz otvor na spremniku (7) (sl. 2). Potom vratite prazni spremnik za vodu u aparat. Ako spremnik za vodu nije pravilno postavljen, uključuje se indikator punog spremnika (1) upozoravajući vas da pravilno postavite spremnik.

## 4 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

 **Prije čišćenja isključite aparat iz električne mreže.**

- 1 Prašinu i mrlje s aparata očistite blago vlažnom krpom. Nečistoću nakupljenu u otvoru ulaznog zraka (4) očistite četkicom.

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Spriječite kapanje vode u aparat.
- Ne koristite otapala ni abrazivna sredstva za čišćenje aparata kako biste spriječili oštećenja.
- Kada nije u uporabi, aparat pohranite na mjesto zaštićeno od vlage.

# ROMÂNĂ

ro

## 1 IMPORTANT

- Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta pe viitor.
- Verificați pentru a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.
- Îndepărtați din exteriorul și din interiorul aparatului toate elementele care au fost folosite pentru protejarea acestuia pe durata transportului sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau etichete.
- Orificiul superior de circulație a aerului nu trebuie acoperit de materiale care îl pot bloca, precum haine, hârtie sau pungi de plastic.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă și în niciun alt lichid. Nu plasați aparatul în apropierea băilor, dușurilor sau piscinelor.
- Nu plasați aparatul lângă flacără deschisă sau gaze inflamabile.
- Nu umblați la aparat cu mâinile ude.
- Nu puneti cablul de alimentare pe sub covoare sau pe sub alt tip de material.
- În timpul funcționării, aparatul nu trebuie să fie la îndemâna copiilor, a persoanelor cu dizabilități sau în raza de acțiune a animalelor. În cazul în care aparatul este folosit în prezența acestora, fiți foarte atenți la toate operațiunile efectuate.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Dacă aparatul nu funcționează corect sau în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu îl folosiți, duceți-l la un centru service specializat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de atelierul de service post-vânzare sau de către personal calificat, pentru a preveni posibilele accidente.
- Mențineți întotdeauna aparatul în poziție verticală și asigurați-vă că se află pe o suprafață plană și stabilă înainte de a-l porni.
- Utilizați aparatul numai cu adaptorul furnizat HYS60-12D.



**AVERTISMENT!!:** Atunci când dorîți să aruncați aparatul, NU îl aruncați niciodată la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat CENTRU DE COLECTARE pentru materialele uzate, unde va fi preluat și trimis spre a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la îngrijirea mediului înconjurător.

## 2 COMPOENELE PRINCIPALE

- 1 Indicator de umplere a rezervorului.
- 2 Bec pentru indicarea funcționării
- 3 Buton pentru PORNIRE/OPRIRE
- 4 Grilajul de admisie a aerului
- 5 Grilajul de evacuare a aerului.
- 6 Rezervor de apă detașabil
- 7 Orificiu de golire a rezervorului de apă
- 8 Mânăier pentru transport
- 9 Flotor
- 10 Racord pentru adaptor
- 11 Adaptor

## 3 FUNCȚIONARE

- 1 Conectați adaptorul la racordul din aparat (10) și apoi, folosind celălalt capăt, la sursa de energie (Fig.1).
- 2 Selectați poziția PORNIRE de pe butonul PORNIRE/OPRIRE (3), becul se va aprinde, indicând astfel că aparatul este în funcționare (2).
- 3 Mini-dezumidificatorul va începe să funcționeze. În condiții de umiditate 80% și temperatură 30°C, aparatul poate colecta 300 ml de apă în 24 ore.
- 4 Pentru a opri aparatul, selectați poziția OPRIRE de pe butonul PORNIRE/OPRIRE (3).
- 5 Pentru a muta mini-dezumidificatorul în alt loc, folosiți mânerul pentru transport (8).

### Scoaterea apei din rezervorul de apă

- ☞ Când rezervorul de apă este plin (capacitatea maximă a acestuia este 1500 ml), aparatul se va opri și indicatorul de umplere a rezervorului (1) se va aprinde.
  - Opriți aparatul și scoateți rezervorul de apă (6), goliti-l prin orificiul de golire a rezervorului (7) (Fig. 2). Apoi, așezați rezervorul la loc în aparat. Dacă rezervorul de apă nu este corect așezat, indicatorul de umplere a

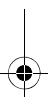
rezervorului de apă (1) se va aprinde, avertizându-vă că trebuie așezat corect.

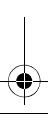
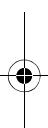
## 4 CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

**⚠ Înainte de orice operațiune de curățare a aparatului, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.**

- 1 Curățați aparatul cu o cârpă umedă pentru a îndepărta praful și petele. Folosiți o perie pentru a îndepărta praful acumulat în orificiul de admisie a aerului (4).
  - Nu introduceți niciodată aparatul în apă și în niciun alt lichid. Asigurați-vă că nu se scurge apă în aparat.
  - Nu utilizați solvenți sau produse abrazive pentru a curăța aparatul deoarece îl puteți deteriora.
  - Când nu este în funcțiune, aparatul trebuie păstrat într-un loc care îl protejează de umezeală.

ro





		sOlac MOD. DH8935	
CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA			
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CARMBIO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE È DATA DI VENDITA TIMBRO DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTI
		----- ----- -----	----- ----- -----
Nº DE SERIE O LOTE:  GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artagapura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			

**sOlac**®

[www.solac.com](http://www.solac.com)



100% Recycled Paper